**外国语言文学一级学科硕士研究生培养方案（0502）**

外语学院

一、指导思想

以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，以全球视野、面向世界一流为定位，以立德树人、服务需求、提高质量、追求卓越为主线，面向世界科技竞争最前沿，面向经济社会发展主战场，面向人民群众新需求，面向国家治理大战略，践行“育人、文明、发展”三大使命，围绕价值塑造、知识创造、思维提升、能力达成、精神养成等要素，按照世界一流卓越育人标准，推动学生自由全面的发展，培养国家急需卓越人才，为建设教育强国、服务国家战略需求、实现中华民族伟大复兴贡献力量。

二、培养目标

1.人才的基本定位

围绕价值塑造、知识创造、思维提升、能力达成、精神养成等要素，按照世界一流卓越育人标准，强化学生的创新意识，注重学生的能力培养，强调形象思维、逻辑思维、批判性思维及创造性思维的传授和训练，以培养和造就具有师大烙印的德才兼备的高层次卓越人才。

2.对毕业生综合素质的要求

拥护中国共产党的领导，热爱祖国，热爱人民，遵纪守法，品行端正，具有强烈的社会责任感和奉献精神，积极为我国经济建设和社会发展服务做贡献，是可信赖研究人才。具有系统的外国文学、翻译学、区域与国别研究、外国语言学及应用语言学理论基础，熟练掌握本学科的基本技能，具备优秀学术素养，严守学术道德规范，具有较强的适应能力和团队合作精神，是专业化研究人才。具有坚实的语言基本功和语言实践能力，毕业后能够胜任与本专业相关的教学研究工作，是实践型研究人才。

3.人才的培养特色

外语学院硕士生应具备通过各种方式和渠道有效获取所需知识的能力，能熟练检索、阅读、分析、理解各种专著、论文、资料及网络资源；应具备学习、分析和评述前人研究成果的能力，能发现有价值的科学问题以及前人研究在材料或观点上的局限，通过严密的逻辑推理解决所发现的问题，并以清晰的语言陈述发现问题和解决问题的具体过程；应具备独立开展调查研究的能力，能理论联系实际,解决现实问题；应具备较强的外语口笔头实践能力，在经济和社会发展中发挥一定的作用；同时，应具备良好的团队精神，善于与他人协调、沟通与合作；应善于表达学术思想、展示自己的学术成果。

三、二级学科专业

 1.英语语言文学（050201）

 2.俄语语言文学（050202）

 3.法语语言文学（050203）

 4.德语语言文学（050204）

 5.日语语言文学（050205）

 6.外国语言学及应用语言学（050211）

四、毕业与学位要求

|  |  |
| --- | --- |
| **毕业与学位授予要求（一级指标）** | **二级指标点（观测点）及其内涵阐述** |
| 1.学科基础知识 | 1.1完成规定的通识课学习及其他专业课程的学习，并且修满学分。 |
| 1.2参加至少30次学术活动。 |
| 2.文献查询消化能力 | 阅读本专业规定的书目，能熟练检索、阅读、分析、理解各种文献资源，并通过基本文献阅读能力考核。 |
| 3.学术表达能力 | 通过分析和评述前人研究成果，发现有价值的科研问题，并独立开展研究，撰写毕业论文，并通过答辩。 |

五、学习年限与培养方式

1.学习年限

硕士研究生基本学习年限为3年，最长学习年限为5年。

2.培养方式

采用课堂教授、学术讨论和专题研究相结合的培养方式。培养过程中，以导师指导为主，借助导师组集体指导补足导师个人的短板，为学生打下坚实的学术基础。贯彻理论联系实际的原则，引导学生在科研实践中找到理论学习的方向。注重文献的广泛阅读，引导学生进行专题研究，使学生能够了解前人研究，明确个人研究兴趣和研究方向。鼓励学生跨专业选课，邀请国内外一流专家以讲座和短期课程的方式为学生开拓学术视野。注意因材施教，灵活运用多种方式，培养学生在科研活动上的积极性、主动性和创造性。

六、课程体系及学分要求

1.学分要求

（1）硕士研究生修读总学分：26。各类别学分要求如下：

学位公共课（必修）6 学分，学位公共课（选修）2 学分，学位基础课 4 学分，学位专业课（必修）6学分，学位专业课（选修） 6 学分，跨一级学科课程 2 学分。

（2）补修课程要求：跨学科入学的研究生，应当在导师指导下补修本学科本科专业的有关课程，所得学分记为非学位课程学分，不计入培养方案总学分。

（3）港澳台硕士生可免修思想政治理论课，代之以修读《中国概况》。

（4）国际留学硕士生可免修思想政治理论课、第一外国语，代之以修读《中国概况》或《中国文明导论》和汉语课程等有关课程。以外语为专业教学语言的学科、专业的留学生毕业时，中文能力应当至少达到《国际汉语能力标准》三级水平。

2.课程体系

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **课程类别** | **课程编号** | **课程中英文名称** | **学分** | **开课****学期** |
| **学位公共课** | TYKC0611101006 | 新时代中国特色社会主义理论与实践Theory and Practice of Socialism with Chinese characteristics in the new era  | 2 | 秋 |
| TYKC0611101001 | 马克思主义与社会科学方法论Marxism and Methodology of Social Science | 1 | 秋 |
|  | 外国语Second Foreign Language | 2 | 春/秋 |
|  | 研究伦理与学术规范类课程Discipline and Ethics in Academic Research | 1 |  |
|  | 通识选修类课程 | 2 |  |
| **学分要求：**≥8 学分 |
| **学位基础课** | 文学方向 |
| FL&L0911102029 | 西方古典文论Classics of Western Literary Criticism | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102068 | 20世纪西方文论Twentieth Century Literary Criticism: Theories and Practices | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102115 | 外国文学理论Theories of Studies of Foreign Literature | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102116 | 外国文学研究方法Methodology for Studies of Foreign Literature | 2 | 2/秋 |
| 翻译方向 |
| FL&L0911102032 | 文学翻译基本问题Fundamental Problems of Literary Translation | 2 | 2/春 |
| MTI00911202086 | 翻译概论Introduction to Translation Studies | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102117 | 翻译研究方法Methodology for Translation Studies | 2 | 2/秋 |
| 语言学方向 |
| FL&L0911102039 | 普通语言学General Linguistics | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102101 | 语言学史及方法论History and Methodology of Linguistic Investigations | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102118 | 语言学研究方法Methodology for Linguistic Studies | 2 | 2/秋 |
| 国别与区域研究方向 |
| FL&L0911102099 | 当代国际关系Contemporary International Relations | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102021 | 战后国际关系Post-World War II International Relations | 2 | 1/春 |
| **学分要求：**≥4学分 |
| **学位专业课（必修）** | 英语语言文学 |
| FL&L0911102005 | 英国诗歌 British Poetry | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102025 | 英国文学：中世纪到浪漫主义English Literature (From the Middle Ages to Romanticism) | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102034 | 文化理论与大众文化研究Cultural Theory and Mass Culture Studies | 2 | 2/秋 |
| FL&L0921102005 | 古典戏剧Classical Theatre and Drama | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102028 | 现代戏剧Modern Theatre and Drama | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102027 | 叙事学Narratology | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102015 | 19世纪美国文学Nineteenth Century American Literature | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102065 | 澳大利亚文学选读Selected Readings of Australian Literature | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102066 | 澳大利亚文化研究Studies of Australian Culture | 2 | 1/秋 |
| MTI00911202014 | 文学翻译I Literary Translation I | 2 | 1/秋 |
| MTI00911202010 | 文学翻译II Literary Translation II | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102040 | 美国政治与社会Introduction to American Political and Social Institutions | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102020 | 战后美国历史American History since 1945 | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102019 | 中澳关系China-Australia Relations | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102036 | 社会语言学Sociolinguistics | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102102 | 语言哲学基础Basic Philosophy of Language | 2 | 1/秋 |
| 俄语语言文学 |
| FL&L0911102056 | 俄罗斯当代文学批评Russian Contemporary Literary Criticism | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102108 | 俄罗斯文化Russian Culture | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102106 | 19世纪俄国文学Nineteenth Century Russian Literature | 2 | 1/秋 |
| 法语语言文学 |
| FL&L0911102062 | 当代法国翻译理论French Contemporary Translation Theories | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102050 | 法国二十世纪文论选读20th French Literary Readings | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102112 | 20世纪法国文学、翻译与语言学理论French Literature, Translation and Linguistic Theories in Twentieth Century | 2 | 1/春 |
| 德语语言文学 |
| FL&L0911102060 | 德语翻译理论与实践German Translation Theories and Practice | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102080 | 德语教学理论与教学法German Teaching and Research  | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102064 | 当代德语Contemporary German | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102008 | 德语语言文学导论German Linguistics and literature studies | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102009 | 德国文学史German Literature History | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102107 | 现代德语文学评析Analyzing and Interpreting Modern German Literature | 2 | 1/春 |
| 日语语言文学 |
| FL&L0911102081 | 日语第二语言习得研究Second Language Acquisition of Japanese | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102073 | 日本古典文学研究Japanese Classic Literature Study | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102074 | 日本文化史研究《日本文化史研究》The Study of Japanese Culture | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102111 | 日语学术论文写作与研究方法Academic Writing and Research Methods | 2 | 1/春 |
| 外国语言学及应用语言学 |
| FL&L0911102036 | 社会语言学Sociolinguistics | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102103 | 语用研究Pragmatics Research | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102102 | 语言哲学基础Basic Philosophy of Language | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102016 | 系统功能语言学Systematic Functional Linguistics | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102051 | 二语习得研究Second Language Acquisition | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102043 | 跨文化交际与外语教学Intercultural Communication and Foreign Language Teaching | 2 | 1/秋 |
| **学分要求：**≥6学分 |
| **学位专业课（选修）** | 英语语言文学 |
| FL&L0911102069 | 20世纪美国文学Twentieth Century American Literature | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102114 | 莎士比亚选读Selected Shakespearean Plays | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102057 | 电影与文学Literature on Screen | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102083 | 比较文学概论Introduction to Comparative Literature | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102041 | 美国戏剧Theatre & Drama of the United States | 2 | 1、2/秋 |
| FL&L0911102026 | 音乐剧与美国文化Musicals and American Culture | 2 | 1、2/秋 |
| FL&L0911102004 | 女性与戏剧Women and Theatre | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102014 | 当代戏剧Contemporary Theatre and Drama | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102012 | 澳大利亚文学研究Studies of Australian Literature | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102079 | 英汉诗歌比较Comparative Studies on English and Chinese Poetry | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102084 | 文学名著翻译研究Studies on the translation of literary masterpieces | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102090 | 灵魂与爱欲:古希腊悲剧的现代性解读The Soul and Eros: Ancient Greek Tragedy and Modernity | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102104 | 古希腊经典悲剧研读Research in Ancient Greek Tragedy | 2 | 1/春 |
| MTI00911202080 | 科技翻译Essentials for EST Reading and Translation | 1 | 1/春 |
| FL&L0911102097 | 当代国际关系理论Contemporary Theories of International Relations | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102067 | 澳大利亚历史Australian History | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102113 | 新西兰研究New Zealand Studies | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102024 | 英汉对比研究Contrastive Study Between English and Chinese | 2 | 1/春 |
| 俄语语言文学 |
| FL&L0921102002 | 俄罗斯文学与文化Russian Literature and Culture | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102071 | 20世纪俄罗斯名作鉴赏Appreciation of 20th Century Russian Literature | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102052 | 俄语语言与文化Russian Language and Culture | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102053 | 俄语语言文化学The Study of Russian Language and Culture | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102063 | 当代俄罗斯文化艺术Culture and Art of Modern Russia | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102031 | 文艺美学Aesthetics | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102017 | 中西方翻译简史Briefs of Chinese & Western Translation History | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102055 | 俄罗斯名著翻译比较Comparison of Masterpieces Translation | 2 | 1/春 |
| 法语语言文学 |
| FL&L0911102047 | 翻译实践The Practice of Translation | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102048 | 翻译批评The Critique of Translation | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102075 | 法国文化专题研究Topics of French Civilization | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102030 | 西方翻译史History of Western Translation | 2 | 2/秋 |
| 德语语言文学 |
| FL&L0911102010 | 德译中国文学名著选析Analysis on Selected Readings of Chinese Masterpieces in German Translation | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102059 | 德语高级口译Advanced Course on Interpretation Between German and Chinese | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102109 | 德国文化研究German Culture Studies | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102061 | 德语词汇学German Lexicology | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102042 | 跨文化交际与中德国情对比Inter-Cultural Communication and Comparative Studies between China and Germany | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102105 | 中德文学关系概论Introduction to Sino-German Literary Relations | 2 | 1/春 |
| 日语语言文学 |
| FL&L0911102037 | 日本近代文学研究Modern Japanese Literature Research | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102007 | 日语词汇学Japanese Lexicology | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102096 | 中日戏剧文化交流史研究A Study on the History of Drama Cultural Exchange between China and Japan | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102095 | 语言政策与日语教育Language Policy and Japanese Education | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102110 | 日本汉文学专题研究the Special Research of Chinese Classical Literature in Japan | 2 | 1/春 |
| 外国语言学及应用语言学 |
| FL&L0911102038 | 认知语言学Cognitive Linguistics | 2 | 2/秋 |
| FL&L0911102091 | 实验语音学Experimental Phonetics | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102092 | 双语阅读发展：理论与实践Bilingual Reading Development: Theory and Practice | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102035 | 外语教学理论与实践Theory and Practice of Foreign Language Learning | 2 | 1/秋 |
| FL&L0921102004 | 教育语言学Educational Linguistics | 2 | 1/秋 |
| FL&L0911102024 | 英汉对比研究Contrastive Study Between English and Chinese | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102076 | 语音学与音系学Phonetics and Phonology | 2 | 1/秋 |
| FL&L0921102016 | 形态学Morphology | 2 | 1/春 |
| FL&L0911102093 | 语言研究统计学Statistics for Linguistics and Language Education | 2 | 1/秋 |
| **学分要求**：≥6学分 |
| **跨学科/跨专业课程** |  | 跨学科/专业选修课1 | 2 |  |
| **学分要求：**≥2学分 |
| **非学位课程** | 修读培养方案要求以外的课程，如补修本专业本科课程等，不计入培养方案总学分。 |
| **总学分** | ≥26学分 |

七、培养环节考核

硕士研究生培养环节主要包括：课程修读、基本文献阅读能力考核、开题报告、实践环节和科研训练、学术活动、中期考核，各环节考核时间安排详见下表：

| **学期** | **零** | **一** | **二** | **三** | **四** | **五** | **六** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 硕士 | 优秀本科生修读研究生阶段课程 | 课程修读 | 课程修读 | 课程修读 | 基本文献阅读能力考核开题报告考核学术活动考核实践环节和科研训练考核 | 中期考核 | 答辩 |
|  | 科研训练贯彻始终 |

1.基本文献阅读能力

（1）考核要求

硕士生在读期间需要完成各专业所列基本文献的阅读，提交一篇读书报告，并通过所在专业组织的考核。考核的实施细则由各专业制订。

（2）考核结果及分流说明

考核结果为“合格”和“不合格”。不合格者，半年内重考。重考仍然“不合格”者，中期考核不能通过。

2.开题报告

（1）准入条件

 修满培养方案中规定的学分后，经导师同意，学生方可进行开题。

（2）考核要求

开题报告是硕士生确定学位论文选题、开展研究计划、保障论文质量的重要环节。开题报告的内容应包括选题意义、国内外研究现状综述、研究目标、研究内容、拟解决的关键性问题、研究方法及可行性分析、创新性、计划进度、预期成果等。撰写论文之前，必须认真进行调查研究，查阅文献资料，了解研究方向的历史、现状和发展趋势，在此基础上确定自己的学位论文题目。论文的选题要在前人工作的基础上有所创新，有学术价值和实践意义，论文对所研究的课题要有新的见解。

硕士研究生提交完整的学位论文开题报告后，举行学位论文开题报告论证会，由论证会专家和导师共同决定开题是否通过。

（3）考核结果及分流说明

开题报告的考核结果分为“通过”、“不通过”。开题结束后，硕士生将开题报告表提交学院备案。未通过者，可申请3个月后进行第二次开题；两次未通过者（含主动放弃者），按肄业处理。研究过程中，如论文课题出现重大变动的，应重新组织开题。

3.学术活动

（1）考核要求

学术活动包括各类学术讲座、学术会议和学科竞赛等。硕士生在学期间参加各类学术活动的次数应不少于30次。每次活动结束后3天内，由硕士生完成网上在线登记。达到要求后，系统生成《华东师范大学研究生学术活动登记表》，并由硕士生送交导师审核评定后，交学院备案。

（2）考核结果及分流说明

考核结果为“合格”和“不合格”。凡“不合格”者，第5学期结束前完成考核。

4.实践环节与科研训练

（1）考核要求

实践环节和科研训练包括教学实习或科研实践，文科研究生同时要求参加社会实践。

教学实习或科研实践需完成至少40学时的工作量，社会实践需完成至少10个工作日的工作量。

硕士生一般在二年级进行各项实践活动。完成后，硕士生在线填写、提交《华东师范大学研究生教学实习/科研实践考核表》、《研究生社会实践考核登记表》（文科），经导师和所在系所评定后，交学院备案。

（2）考核结果及分流说明

考核结果为“合格”和“不合格”。凡“不合格”者，第5学期结束前完成考核。

5.中期考核

（1）准入条件

完成课程修读，修满培养方案中规定的学分，完成基本文献阅读能力、开题报告、学术活动、实践环节和科研训练各环节的考核。

（2）考核要求

中期考核主要包括课程修读、基本文献阅读能力、开题报告、学术活动、实践环节和科研训练等完成情况，应在第五学期结束前完成。以上各环节考核通过者，中期考核通过，否则为不通过。

（3）考核结果及分流说明

中期考核通过者，方可进入毕业论文答辩程序。中期考核不通过者，应继续完成中期考核各个环节规定的有关任务，本人可以在一年内提出第二次中期考核。两次中期考核不通过者，根据其学习情况，可作延长学习年限、结业或肄业处理。

八、创新成果考核

鼓励硕士研究生参与指导教师的科研课题和国内外学术交流等，鼓励硕士研究生积极申请各类科研基金，在导师的指导下，尽早进入有关课题的研究。鼓励硕士研究生发表高水平论文，但在公开刊物发表论文不作为毕业论文答辩的先决条件。

九、学位论文要求

 硕士生学位论文的基本要求、评阅、盲审、答辩，以及学位申请、学位评议与授予，按照《华东师范大学学位授予工作细则》的相关规定执行。

硕士生应有不少于1年的时间，在导师和导师组的指导下，进行学位论文相关的科研训练，独立设计和完成某一科研课题，培养独立科研工作能力的过程。硕士学位论文可以是基础研究或应用基础研究，也可以结合科研攻关任务从事应用开发研究，但须有自己的独创性见解或特色。

硕士研究生在论文撰写过程中应该定期向导师和指导小组做阶段报告，并在导师的指导下不断完善论文的结构、思路和观点，以确保学位论文的质量。

本专业学位论文必须通过“双盲”评定和评阅。“双盲”评定和评阅合格方可进行答辩。

十、必修课程教材

没有统一教材。任课老师根据课程需要，提供参考书目。

十一、基本文献阅读书目

**1.英语语言文学**

1. 包惠南（2001）《文化语境与语言翻译》，中国对外翻译出版公司。
2. 邓新华，章辉（2014）《西方20世纪文学批评教程》，武汉大学出版社。
3. 黄源深（2014）《澳大利亚文学史》，上海外语教育出版社。
4. 李瑞华（1996）《英汉语言文化对比研究》，上海外语教育出版社。
5. 李文革（2004）《西方翻译理论流派研究》，中国社会科学出版社。
6. 刘宓庆（1999）《当代翻译理论》，中国对外翻译出版公司。
7. 孟昭毅、李载道（2005）《中国翻译文学史》，北京大学出版社。
8. 倪世雄（2018）《当代西方国际关系理论》（第二版），复旦大学出版社。
9. 潘文国（1997）《汉英对比纲要》，北京语言文化大学出版社。
10. 萨克文·伯科维奇（史志康等译）（2015）《剑桥美国文学史》，中央编译出版社。
11. 索金梅（2009）《英国文学史》，南开大学出版社。
12. 谭载喜（1991）《西方翻译简史》，商务印书馆。
13. 王庆卫（2018）《西方马克思主义文学批评形态研究》，人民出版社。
14. 王岳川（2008）《当代西方最新文论教程》，复旦大学出版社。
15. 谢天振（1999）《译介学》，上海外语教育出版社。
16. 朱明权（2013）《当代国际关系史》，复旦大学出版社。
17. Abrams, M. H. (2004). *A Glossary of Literary Terms*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
18. Allison, G. (2017). *Destined for War.* London: Scribe.
19. Baker, M. (1999). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
20. Bassnett, S., & Lefevere, A. (2001). *Constructing Cultures: Essays on Literary Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
21. Bell, R. T.(1999). *Translation and Translating: Theory and Practice.* Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
22. Delisle, J., & Woodsworth, J. (Eds.). (1995). *Translators through History.* Philadelphia: John Benjamins.
23. Eagleton, T. (2004). *Literary Theory: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
24. Fukuyama, F. (2006). *The End of History and the Last Man*. New York: Free Press.
25. Guerin. W. L. et al. (2004) *A Handbook of Critical Approaches to Literature*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
26. Huntington, S. (2011). *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*. London: Simon & Schuster.
27. Jose, N. ed. (2009). *Macquarie Pen Anthology of Australian Literature*. Sydney: Allen & Unwin.
28. Khanna, P. (2019). *The Future is Asian: Global Order in the Twenty-first Century*. London: Orion.
29. Lawrence, V. (2008). *The Translator’s Invisibility* (2nd edition)*.* New York: Routledge.
30. Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
31. Nida, E. A. (2001). *Language and Culture: Contexts in Translating.* Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
32. Nina, B. (2008). *The Norton Anthology of American Literature.* New York: W.W. Norton.
33. Rimmon-Kenan, S. (1983). *Narrative Fiction: Contemporary Poetics.* London: Routledge.
34. Seldon, R et al. (2004). *A Reader’s Guide to Contemporary Literary Theory*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press

**2.俄语语言文学**

1. 蔡毅，段京华（2000）《苏联翻译理论》，湖北教育出版社。
2. 曹靖华（2007）《俄国文学史》，北京大学出版社。
3. 陈福康（1996）《中国译学理论史稿》，上海外语教育出版社。
4. 陈洁（2006）《俄汉语言对比与翻译》，上海外语教育出版社。
5. 格奥尔吉耶娃·塔·谢（2006）《俄罗斯文化史》，商务印书馆。
6. 谷羽，王亚民等（2006）《俄罗斯白银时代文学史（四卷本）》，敦煌文艺出版社。
7. 季元龙（2005）《语言国情学——教与学探索》，上海外语教育出版社。
8. 凯尔德什等（2006）《俄罗斯白银时代文学史（四卷本）》，敦煌文艺出版社。
9. 梁玖（2010）《艺术学》，高等教育出版社。
10. 刘光准，黄苏华（1999）《俄汉语言文化习俗探讨》，外语教学与研究出版社。
11. 刘宏（2018）《俄语语言文化与跨文化交际》，外语教学与研究出版社。
12. 刘洪波（2012）《俄罗斯文学精品解析》，北京大学出版社。
13. 马祖毅（2007）《中国翻译简史》，清华大学出版社。
14. 任光宣（2000）《俄罗斯艺术史》，北京大学出版社。
15. 任子峰（2010）《俄国小说史》，北京大学出版社。
16. 沙波瓦洛夫·维·费（2014）《俄罗斯文明的起源与意义》，南京大学出版社。
17. 谭载喜（2006）《西方翻译简史》，商务印书馆。
18. 王松亭（2011）《俄语语言与文化研究新视野》，黑龙江人民出版社。
19. 王亚民等（2003）《文化理论与俄罗斯文化史》，敦煌文艺出版社。
20. 吴克礼（2006）《俄苏翻译理论流派述评》，上海外语教育出版社。
21. 叶·米·斯科瓦尔佐娃（2003）《文化理论与俄罗斯文化史》，敦煌文艺出版社。
22. Агеносов В.В. (1998). *Литература русского зарубежья (1918-1996)*. М.: Терра.Спорт.
23. Болдырева Е.М., Буровцва Н.Ю., Гучна Т.Г. (2001). *Русская литература XX веков.*М.: Дрофа.
24. Верещагин Е.М.,Костомаров В.Г.(2014).Язык и культура. Издательство Директ-Медиа.
25. Викторов В.В. (2009). *Российская цивилизация.* М.: Вуз. учеб.
26. Волков С.М. (2008). *История русской культуры XX века.* М.: ЭКСМО.
27. Воробьев В.В.(2006). Лингвокультурология. М.: Издательство РУДН.
28. Гаевский В.М. (2008). *Хореографические портреты.* М.: Артист. Режиссер.Театр.
29. Долгов В.В. (2001). *Краткий очерк истории русской культуры с древнейших времен до наших дней.* Ижевск. Удмуртский университет.
30. Зотов А.И.(1979). *Русское искусство С древних времен до начала XX века*, М.: Искусство.
31. Караулов Ю.Н. (2002). *Русский язык и языковая личность.* М.: УРСС.
32. Комисcаров В.Н.(1980).*Лингвистика перевода. Курс лекций.* М.: Международные отношения.
33. Комиссаров В.Н. (2004). Современное переводоведение, M. : ЭТС.
34. Кондаков И.В.(2005).*Современные трансформации российской культуры*, М.: Наука.

**3.法语语言文学**

1. 蔡新乐（2005）《翻译的本体论研究》，上海译文出版社。
2. 陈永国（2005）《翻译与后现代》，中国人民大学出版社。
3. 方梦之（2004）《译学词典》，上海外语教育出版社。
4. 哈蒂姆，梅森著，王文斌译（2005）《话语与译者》，外语教学与研究出版社。
5. 韩子满（2005）《文学翻译杂合研究》，上海译文出版社。
6. 黄振定（2007）《翻译学的语言哲学基础》，上海交通大学出版社。
7. 勒代雷著，刘和平译（2001）《释意派口笔译理论》，中国对外翻译出版公司。
8. 李和庆，黄皓，薄振杰（2005）《西方翻译研究方法论：70年代以后》，北京大学出版社。
9. 刘宓庆（2005）《新编当代翻译理论》，中国对外翻译出版公司。
10. 罗新璋（1984）《翻译论集》，商务印书馆。
11. 谭载喜（2004）《西方翻译简史（增订版）》，商务印书馆。
12. 许钧（2006）《翻译论》，湖北教育出版社。
13. 许钧，袁筱一等（2001）《当代法国翻译理论》，湖北教育出版社。
14. 周发祥，杜瑞清，户思社，史忠义（2006）《国际翻译学新探》，百花文艺出版社。
15. 祝朝伟（2005）《构建与反思》，上海译文出版社。
16. Bachelard, G. (1938). *L’eau et les rêves*. Paris : Corti.
17. Bachelard, G. (1971). *La psychanalyse du feu*. Paris : Gallimard.
18. Barthes, R. (1953). *Le degré zéro de l’écriture.* Paris : Seuil.
19. Barthes, R. (1964). *Critique et vérité*. Col. Tel Quel, Paris : Seuil.
20. Barthes, R. (1970). *S/Z*, Paris : Seuil.
21. Berman, A. (1999). *Auberge lointain ou la lettre de la traduction*. Paris : Gallimard.
22. Cabanes, J-L. (1974). *Critique littéraire et sciences humaines.* Toulouse: Privat.
23. Genette, G. (1972). *Figure III, Collection Poétique.* Paris : Seuil.
24. Ladmiral, J. (1994). *Traduire :* *les théorèmes pour la traduction*. Paris : Gallimard.
25. Lagarde, A. et Michard, L. (1973). *Collection littéraire : Les grands auteurs,* *XIXe siècle, XXe siècle.* Paris : Bordas.
26. Lanson, G. (1951). *Histoire de la littérature française*. Paris : Hachette.
27. Mounin, G. (1976). *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard.
28. Richard, J-P. (1984). *Microlecture /Pages paysages.* Collection Poétique,Paris : Seuil.
29. Rousset, J. (1954). *Leurs yeux se rencontrèrent*. critique de la conscience, Paris : Corti.
30. Steiner, G. (1978). *Après Babel,* Paris : Albin Michel.
31. Tadié, Y. (1987). *La critique littéraire du 20e siècle*. Paris : Pocket.
32. Valette, B. (2003). *Toute la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle,* Paris : Ellipses.

**4.德语语言文学**

1. 巴尔泽（1991）《联邦德国文学史》，北京大学出版社。
2. 包惠南（2001）《文化语境与语言翻译》，中国对外翻译出版公司。
3. 范大灿（2006）《德国文学史》，译林出版社。
4. 付克（1986）《中国外语教学史》，上海外语教育出版社。
5. 桂诗春，宁春岩（1998）《语言学方法论》，外语教学与研究出版社。
6. 胡文仲（1999）《跨文化非语言交际》，外语教学与研究出版社。
7. 金惠康（2003）《跨文化交际翻译》，中国对外翻译出版公司。
8. 诺德（2005）《译有所为》，外语教学与研究出版社。
9. 思果（2002）《译道探微》，中国对外翻译出版公司。
10. 宋健飞（2015）《中德跨文化高级口译教程》，外语教学与研究出版社。
11. 宋健飞（2016）《德译中国文学名著研究》，外语教学与研究出版社。
12. 孙坤荣（1992）《德语文学选读》，北京大学出版社。
13. 王京平（2008）《新德汉翻译教程》，上海外语教育出版社。
14. 吴涵志（2008）《德国文学简史》，外语教学与研究出版社。
15. 谢天振（2007）《译介学导论》，北京大学出版社。
16. 周仪（1999）《翻译与批评》，湖北教育出版社。
17. Altmayer, C. (2004). *Kultur als Hypertext: Zu Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache*. München: iudicium.
18. Bischof, M. (1998). *Landeskunde und Literaturdidaktik*. München: Geothe-Institut. Langenscheidt.
19. Brinker, K. (2010). *Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden.* Bielefeld: Erich Schmidt.
20. Burdorf, D. (1997). *Einführung in die Gedichtanalyse*. Stuttgart: J. B Metzler
21. Delanoy, W. (2002). *Fremdsprachlicher Literaturunterricht. Theorie und Praxis als Dialog.* Tübingen: Gunter Narr.
22. Edmondson, W. J./House, J. (2006). *Einführung in die Sprachlehrforschung*. 3. Aufl. Tübingen u. Basel: A. Francke.
23. Franke, H.-P. (2002). *Geschichte der deutschen Literatur—Von 1945 bis zur Gegenwart.* Stuttgart: Ernst Klett.
24. Göttert, K.-H. /Jungen, O. (2004). *Einführung in die Stilistik*. München: Wilhelm Fink.
25. Hansen, K.P. (2003). *Kultur und Kulturwissenschaft: Eine Einführung*. Tübingen u. Basel: A. Francke.
26. Harden, T. (2006). *Angewandte Linguistik und Fremdsprachendidaktik.* Tübingen: Gunter Narr.
27. Heringer, H. J. (2011). *Texte analysieren und verstehen: Eine linguistische Einführung*. Paderborn: Wilhelm Fink.
28. Kaiser, I./Peyer,E. (2011). *Grammatikalische Schwierigkeiten beim Lesen in Deutsch als Fremdsprache: eine empirische Untersuchung*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
29. Kauz, Ulrich(2000). *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. München: iudicium.
30. Kluge, Manfred(1974). *Hauptwerke der deutschen Literatur.* München: Kindler.
31. Koller, Werner(2001). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Wiebelsheim: Quelle u. Mayer.
32. Kungze, Karl(1976). *Grundwissen - Deutsche Literatur*. Stuttgart: Ernst Klett.
33. Meibauer, J. (Hrsg.) (2007). *Einf**ührung in die germanistische Linguistik*. 2., aktualisierte Aufl. Stuttgart: Metzler.
34. Müller-Funk, W. (2006). *Kulturtheorie: Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
35. Nord, Christiane(1993). *Einführung in das funktionale Übersetzen*. Tübingen, Basel: A. Francke.
36. Nünning, A. /Nünning, V. (Hrsg.) (2003). *Konzepte der Kulturwissenschaften: Theoretische Grundlagen – Ansätze – Perspektiven*. Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.
37. Paefgen, E. K. (1999). *Einführung in die Literaturdidaktik*. Stuttgart, Weimar: J. B. Metzler.
38. Schnell, R. (2005). *Geschichte der deutschsprachigen Literatur*. Stuttgart: Metzler.
39. Schutte, J. (1985). *Einführung in die Literaturinterpretation*. Stuttgart: J.B. Metzler.
40. Skibitzki, B./Wotjak, Barbara (1999). *Linguistik und Deutsch als Fremdsprache: Festschrift für Gerhard Helbig zum 70. Geburtstag.* Tübingen: Niemeyer.
41. Storch, G. (1999). *Deutsch als Fremdsprache: Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung*. München: Wilhelm Fink.
42. Weber, H. (1990). *Vorschläge 1. Literarische Texte für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache.* Bonn: Inter Nationes.

**5.日语语言文学**

1. 陈白尘、董健（2008）《中国现代戏剧史稿》，中国戏剧出版社。
2. 大庭修（1998）《江户时代中国典籍流播日本之研究》，杭州大学出版社。
3. 河竹登志夫（2018）《戏剧概论》，四川人民出版社。
4. 加藤周一著，叶渭渠/唐月梅译（2011）《日本文学史序说》，外语教学与研究出版社。
5. 刘德润（2003）《日本古典文学赏析》，外语教学与研究出版社。
6. 刘平（2012）《中日现代演剧交流图史》，三联书店。
7. 张隆溪（2008）《比较文学研究入门》， 复旦大学出版社。
8. 周一良，中西进主编（1996）《中日文化交流史大系》，浙江人民出版社。
9. 庵功雄（2016）『やさしい日本語――多文化共生社会へ』，岩波新書。
10. 喜多川恒男（2004）『二十世紀の日本文学』，白地社。
11. 国立国語研究所（1984）『語彙の研究と教育（上・下）』，国立国語研究所。
12. 佐々木嘉則（2010）『第二言語習得再入門』，凡人社。
13. 鈴木克明・白畑知彦（2012）『ことばの習得―母語獲得と第二言語習得』，くろしお出版。
14. 舘岡洋子（2005）「一人で読むことからピア・リーディングへ―日本語学習者の読解過程と対話の協働学習―」，東海大学出版会。
15. 沈国威（1993）『近代日中語彙交流史』，笹間書院。
16. 唐権（2005）『海を越えた艶事』，新曜社。
17. 中村真一郎（2019）『この百年の小説－人生と文学』，新潮選書。
18. 原沢伊都夫（2016）『入門言語学―演習と解説―』，スリーエーネットワーク。
19. 宮崎里司　杉野俊子（2017）『グローバル化と言語政策-サスティナブルな共生社会・言語社会教育の構築に向けて-』，明石書店。
20. 山内洋一郎・佐伯哲夫（1983）『国語概説』，和泉書院。

**6.外国语言学及应用语言学**

1. 胡壮麟（2019）《语言学教程》（第五版），北京大学出版社。
2. 李瑞华（1996）《英汉语言文化对比研究》，上海外语教育出版社。
3. 潘文国（1997）《汉英对比纲要》，北京语言文化大学出版社。
4. Aronoff, M. et al. (2000). *The Handbook of Linguistics*.Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
5. Austin, J. L. (1999). *How to Do Things with Words*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
6. Baker, M. (1999). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
7. Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: Mass, MIT Press.
8. Chomsky, N. (1999). *Knowledge of Language: Its Nature, Origin, and Use*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
9. Chomsky, N., & Halle, M. (1986). *The Sound Pattern of English*. New York: Harper and Row.
10. Clark, H. H., & Clark, E. V. (1977). *Psychology and Language*. New York: Harcourt.
11. Clark, J. et al. (2000). *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
12. Cook, V. (1999). *Linguistics and Second Language Acquisition*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
13. Cook, V. (2000). *Second Language Learning and Language Teaching*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
14. Gass, S. M., & Selinker, L. (2001). *Second Language Acquisition*, (3rd edition). New York: Routledge.
15. Gigliolo, P. P. (1983). *Language and Social Context*. Harmondsworth: Penguin.
16. Gravetter, F. J., & Wallnau, L. B. (2008). *Statistics for the Behavioral Sciences*, (7th edition). (Wang Aimin & Li Yue Trans). Beijing: China Light Industry Press.
17. Gussenhoven, C., & Jacobs, H. (1998). *Understanding Phonology*. London: Arnold.
18. Halliday, M. A. K. (1999). *An Introduction to Functional Grammar*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
19. Hambleton, R. K., Swaminathan, H., & Rogers, J. (1991). *Fundamentals of Item Response Theory*. Newbury Park, CA: Sage Publications, Inc.
20. Hartman, R. R. K. et al. (2000). *Dictionary of Lexicography*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
21. Howell, D.C. (2011). *Fundamental Statistics for the Behavioral Sciences*, (7th edition). Wadsworth, Cengage Learning.
22. Hudson, R. A. (1983). *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
23. Johnson, K. (1999). *An Introduction to Foreign Language Learning and Teaching*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
24. Kager, R. (1999). *Optimality Theory*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
25. Kempson, R. M. (1977). *Semantic Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
26. Levinson, S. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
27. Lyons, J. (1977). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
28. Lyons, J. (1999). *Linguistic Semantics: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
29. Matthews, P. H. (1999). *Morphology*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
30. McDonough, J. et al. (2000). *Research Methods for English Language Teachers*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
31. Mey, J. L. (1999). *Pragmatics: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
32. Radford, A. (1999). *Syntax: A Minimalist Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
33. Radford, A. et al. (2000). *Linguistics: An Introduction*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
34. Robins, R. H. et al. (2000). *General Linguistics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
35. Saeed, J. I. (1999). *Semantics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
36. Searle, J. R. (2000). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
37. Smith, N., & Wilson, D. (1979). *Modern Linguistics: The Results of Chomsky’s Revolution.* Harmondsworth: Penguin.
38. Ungerer, F. et al. (2000). *An Introduction to Cognitive Linguistics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
39. Wardhaugh, R. (1999). *Introduction to Sociolinguistics*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.